

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА



**Факультет романо – германської філології**  
**Кафедра німецької філології**

**Силабус навчальної дисципліни**

**НІМЕЦЬКОМОВНИЙ ТУРИСТИЧНИЙ**  
**ДИСКУРС**

<b>Рівень вищої освіти</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Галузь знань</b>	03 Гуманітарні науки
<b>Спеціальність</b>	035 Філологія
<b>Спеціалізації</b>	035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
<b>Освітньо-професійні програми:</b>	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
<b>Обсяг</b>	3 кредити ЄКТС. Загальна кількість годин 90: очна форма навчання: практичні заняття 36 годин, самостійна робота 54 години; заочна форма навчання: практичні заняття 10 годин, самостійна робота 80 години.
<b>Семестр, рік навчання</b>	4 рік навчання 7 семестр (очна форма); 4 рік навчання 8 семестр (заочна форма)
<b>Дні, час, місце</b>	згідно з розкладом занять
<b>Викладач (-і)</b>	Никифоренко І. В. , к. філол. н., доцент, доцент кафедри німецької філології
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:i_nikiforenko@hotmail.com">i_nikiforenko@hotmail.com</a>
<b>Робоче місце</b>	Французький бульвар, буд. 24/26. Гуманітарний корпус, 5 поверх, ауд. 154, кафедра німецької філології
<b>Консультації</b>	відповідно до графіку індивідуальних консультацій (з можливістю дистанційної роботи на платформах ZOOM чи Google Meet за попередньою домовленістю)

**КОМУНІКАЦІЯ**

E-mail, Viber, телефон, ZOOM, Google Meet, очні зустрічі.

**АНОТАЦІЯ КУРСУ**

**Предмет вивчення дисципліни:** Предметом вивчення навчальної дисципліни «Німецькомовний туристичний дискурс» є туристична термінологія, основні принципи ведення комунікації при плануванні подорожей.

**Пререквізити і постреквізити курсу (Місце дисципліни в освітній програмі):** міжпредметні зв'язки навчальної дисципліни «Німецькомовний туристичний дискурс» з дисциплінами «Основна іноземна мова (німецька)»; «Лексикологія основної іноземної мови»; «Стилістика основної іноземної мови»; «Текст як мовленнєвий, комунікативний та культурологічний феномен» та ін.

**Мета курсу:** ознайомити здобувачів освіти із ключовими поняттями і базовими значеннями дисципліни, дослідити основні напрямки розвитку сучасного туристичного дискурсу.

**Завдання дисципліни:** формування у здобувачів вищої освіти першого рівня практичних знань у галузі німецькомовного туристичного дискурсу.

**Очікувані результати:** у результаті вивчення початкової дисципліни здобувач вищої освіти повинен *знати*: ключові поняття і базові значення дисципліни «Німецькомовний туристичний дискурс»; *вміти*: вільно користуватися туристичною термінологією, розв'язувати різноманітні задачі та проблеми у подорожах, вести ділову кореспонденцію в галузі туризму.

## ОПИС КУРСУ

### Форми і методи навчання

Курс буде викладений у форматі практичних занять (36 годин очна форма/10 годин заочна форма навчання), організації самостійної роботи студентів (54 години очна форма/80 годин заочна форма навчання).

Методи навчання:

- **словесні:** пояснення, розповідь, бесіда, робота з навчальною літературою;
- **практичні:** самостійні завдання, тренувальні практичні вправи (усні та письмові) рецептивні, репродуктивні та продуктивні, перекладні некомунікативного, умовно-комунікативного та комунікативного видів.

### Зміст навчальної дисципліни

#### ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. Німецькомовний туристичний дискурс

**Тема 1.** Bekanntschaft mit dem Kursus „Deutscher touristischer Diskurs“, Zielsetzung und Erarbeitung der zu erreichenden aktuellen Aufgaben. Reisen als Hauptverfahren bei der Erweiterung des Gesichtskreises und der Erwerbung von neuen Eindrücken.

**Tema 2.** Besprechung verschiedener Unterkünfte und Tarife, Wohnheime, Camping, Wohnmobile, Übernachtung und Frühstück, Selbstbedienung. Erlernen vom neuen Wortschatz.

**Tema 3.** Erlernen vom neuen Wortschatz zum Thema der Hotel- und Autobuchung. Wichtige Tipps bei Zimmerbuchung.

**Tema 4.** Über Vielfältigkeit der Verkehrsmittel: Terminologie der Fluglinien und der Bahn. Was ist bei der Wahl einer Fluglinie zu beachten? Vor- und Nachteile der Billigflüge.

**Tema 5.** Vielfältigkeit der Verkehrsmittel: Terminologie bei einer Auto- und Seefahrt. Planung einer Reise mit dem Auto durch Europa.

**Tema 6.** Besprechung der meist verbreiteten Währungsarten. Wichtige Tipps bei dem finanziellen Bestandteil einer Reise. Erlernen vom neuen Wortschatz zum Thema.

**Tema 7.** Das Wichtigste auf dem Gebiet der Geografie, Klima und Wetter bei der Reiseplanung. Strategie der geografischen Vielfalt: mögliche Probleme und Vorteile.

**Tema 8.** Was bedeutet der verantwortungsvolle Tourismus. Was gehört zu den wichtigsten ökologischen und wirtschaftlichen Problemen in der modernen Welt. Drei Hauptprinzipien des nachhaltigen Tourismus (ökologische, wirtschaftliche und soziokulturelle Prinzipien).

**Tema 9.** Wichtigkeit von *travel safety*, Gesundheit und Impfung. Besprechung der Probleme des weltweiten Tourismus im Zusammenhang mit COVID-Beschränkungen. Erlernen vom neuen Wortschatz zum Thema.

**Tema 10.** Erlernen von neuen Fertigkeiten bei der Problemlösung während einer Reise. *Holiday mishaps* und Ärger (Verspätung oder Flugausfall, Zeit-Wechsel-Syndrom, Lebensmittelvergiftung, Seekrankheit, Beraubung, Verlust der Dokumente usw.).

**Tema 11.** Verhältnisse mit Kunden: einige gute Ratschläge bei der Arbeit mit Klagen. Wie ist ein richtiger Beschwerdebrief zu schreiben?

**Tema 12.** Kulinarische Reisen. Wichtige Tipps bei der Planung einer kulinarischen Reise. Arbeit am neuen Wortschatz auf dem Gebiet von Restaurants und Spezialitäten der Weltküche.

**Tema 13.** Karriere in der Touristenbranche: Möglichkeiten der Anstellung und Probleme in der Touristenbranche und Gastfreundschaft. Tourismus als führender Zweig der Weltwirtschaft.

**Tema 14.** Exkursionstouren durch Länder des DACH-Raums (Deutschland, Österreich und die Schweiz).

**Tema 15.** Bekanntschaft mit den bekanntesten Traditionen und Bräuchen der deutschsprachigen Länder (Deutschlands, Österreichs und der Schweiz).

**Tema 16.** Erlernen von neuen Termini, Abkürzungen und Abkürzungen zum Thema Reisen und Tourismus anhand von authentischen themenbezogenen Texten.

**Тема 17.** Erlernen von neuen meist verbreiteten festen Wortverbindungen und Redemitteln anhand von authentischen themenbezogenen Texten.

**Тема 18.** Підсумкове заняття.

### **Перелік рекомендованої літератури**

#### **Основна**

1. Галаган В.Я. Німецька мова туризму та готельного господарства. Deutsch für Tourismus und Hotellerie. Видавництво: КНТЕУ, 2018. 464 с.
2. Kommunikation im Tourismus. Lehrbuch. Goethe-Institut in Zusammenarbeit mit dem Verlag Fraus (Pilsen), 2015. 150 S.
3. Ja, gerne! Deutsch im Tourismus. Kursbuch mit CD. Cornelsen, 2014. 240 S.
4. Barberis P., Bruno E. Deutsch im Hotel. Gespräche. – Hueber, 2013. 152 S.

#### **Додаткова**

1. Ataş D. Deutsch als Fremdsprache im Tourismus: Empirische Untersuchungen zur Kommunikation in der Tourismusbranche. 2012. 24 S. <https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/402672>
2. Cohen U., Grandi N. Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehr- und Arbeitsbuch mit 3 Audio-CDs. Klett-Verlag, 200 S. ISBN 978-3-12-606182-7

<https://izi.ua/p-61414183-herzlich-willkommen-deutsch-in-restaurant-tourismus-lehrbuch-arbe>

### **ОЦІНЮВАННЯ**

Контроль здійснюється з дотриманням вимог об'єктивності, індивідуального підходу, систематичності і системності та всебічності.

– поточний контроль: усне опитування, оцінювання усних відповідей;

– підсумковий контроль: залік.

### **Розподіл балів, які отримують здобувачі**

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це є середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60

балів, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль																	Загальна оцінка	
Змістовий модуль №1																		
Т 1	Т 2	Т 3	Т 4	Т 5	Т 6	Т 7	Т 8	Т 9	Т 10	Т 11	Т 12	Т 13	Т 14	Т 15	Т 16	Т 17	Т 18	100
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	

### Самостійна робота здобувачів.

Самостійна робота забезпечується навчально-методичними матеріалами, які передбачені для вивчення дисципліни: підручниками, навчальними та методичними посібниками, словниками, довідниками тощо. Засвоений у процесі самостійної роботи навчальний матеріал дисципліни виносить на підсумковий контроль поряд з навчальним матеріалом, який опрацьовувався під час аудиторних занять. Самостійна робота з дисципліни «Німецькомовний туристичний дискурс» складається з таких видів роботи: 1) підготовка до аудиторних занять; 2) самостійне опрацювання матеріалу навчальної дисципліни згідно з робочою програмою; 3) підготовка до підсумкового контролю.

### ПОЛІТИКА КУРСУ

**Політика щодо дедлайнів та перескладання:** завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін. Незадовільна оцінка, отримана на практичному занятті, має бути перескладена у час, відведений для консультацій.

**Політика щодо академічної доброчесності:** дотримання Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І.І. Мечникова. Кодекс доступний за посиланням: <http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/acad-dobrochesnost.pdf>

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей). За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: зниження

результатів оцінювання практичної роботи та підсумкового контролю тощо; повторне проходження оцінювання; призначення додаткових контрольних заходів (додаткові індивідуальні завдання, тести тощо).

**Політика щодо відвідування та запізнень:** систематичне відвідування лекцій та практичних занять з дисципліни «Німецькомовний туристичний дискурс» є обов'язковим, окрім здобувачів вищої освіти із обмеженими можливостями з поважних причин. Відпрацювання пропущених практичних занять передбачено у час, відведений для консультацій. Консультації можуть бути індивідуальними або проводитись для академічної групи. Запізнення на заняття з поважних причин допускається не більше 15 хвилин.

**Мобільні пристрої:** здобувач може використовувати мобільні пристрої тільки для навчання.

**Поведінка в аудиторії:** брати активну участь у ході заняття, шанобливо ставитися до одногрупників, не вживати слова, які ображають честь і гідність здобувачів вищої освіти та професорсько-викладацького складу.